



FICHE ÉTYMOLOGIQUE



Avoir / Donner carte blanche

Laisser la libre initiative ; donner les pleins pouvoirs

Étymologie et signification

Il faut avoir du courage pour *donner carte blanche* à quelqu'un ! Qu'il s'agisse de votre coiffeur ou de votre décorateur, il peut vous réserver bien des surprises puisque *donner carte blanche* à quelqu'un signifie *laisser entièrement libre la personne d'accomplir une tâche comme elle l'entend*.

Anciennement, on disait *bailler carte blanche*. En 1451, l'expression *donner carte blanche* a vu le jour avec le sens de *laisser la libre initiative*. Deux siècles plus tard, cette expression prend le sens de *donner pleins pouvoirs à quelqu'un*.

Carte vient du latin *charta* pour signifier *papier*. Ainsi, il faut considérer la carte comme une feuille sur laquelle sont indiquées les consignes à suivre dans la réalisation d'une mission. Comme l'écrivain libre d'inventer les histoires les plus folles devant sa page blanche, la personne à qui l'on a *donné carte blanche* jouit d'une liberté complète. Elle peut déployer toutes les stratégies nécessaires à l'accomplissement de sa mission... même les plus fourbes et illégales !

Dans le vocabulaire militaire, la *carte blanche* représente la capitulation. En effet, une troupe *mande* (déclare) *carte blanche* lorsqu'elle s'avoue vaincue et se rend aux conditions dictées par l'ennemi. Aujourd'hui, nous *donnons carte blanche* lorsque nous laissons une personne entreprendre une action selon ses conditions. Par exemple, on dira : *Madame Marie donne carte blanche à son groupe le lundi matin. Chacun peut faire ce qu'il désire en français : lire, écrire ou discuter*.

L'expression *donner carte blanche* signifie donc :

- laisser la libre initiative ;
- donner les pleins pouvoirs ;
- laisser quelqu'un libre d'accomplir une tâche comme il l'entend, selon ses conditions.

Se dit aussi : *Avoir carte blanche, laisser carte blanche*

En résumé

L'expression naît au 15^e siècle. Du latin *charta*, *carte* signifie *papier*. La carte contient des directives pour une mission. Vaincu, le militaire déclare carte blanche. L'ennemi a maintenant les pleins pouvoirs.

Notes :
